Język francuski biznesu I - opis przedmiotu

Informacje ogólne

Nazwa przedmiotu	Język francuski biznesu I
Kod przedmiotu	04.1-WH-FRMP-JFB1-K-S14_genWD1T5
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia francuska z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia z tyt. licencjata
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2020/2021

Informacje o przedmiocie

Semestr	4
Liczba punktów ECTS do zdobycia	2
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	polski i francuski
Sylabus opracował	• dr Liliana Kozar

Formy zajęć

Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Konwersatorium	30	2	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Głównym zadaniem przedmiotu jest przygotowanie studenta do interakcji i mediacji w świecie zawodowym szeroko rozumianego biznesu, zapoznanie z leksyką specjalistyczną z zakresu wybranych dziedzin i technikami tłumaczenia tekstów tzw. specjalistycznych.

Wymagania wstępne

Znajomość języka francuskiego na dobrym poziomie co najmniej B1.

Zakres tematyczny

1. Leksyka z zakresu wybranych dziedzin życia zawodowego:

- poszukiwanie pracy, podanie o pracę, list motywacyjny, CV, opisywanie stanowiska pracy/zawodu, omówienie warunków pracy i doświadczenia zawodowego, określenie swoich kompetencji i atutów zawodowych, ogłoszenie o pracę i odpowiedź na nie, rozmowa w sprawie pracy, wypełnianie różnych formularzy związanych z zatrudnieniem, typy umów o pracę, umowa o pracę świadczenia socjalne, itp.);
- typy przedsiębiorstw, forma prawna przedsiębiorstwa, spółki kapitałowe, struktura przedsiębiorstwa, funkcje, itp
- rachunkowość, faktury, itp.
- dokumenty właściwe danemu przedsiębiorstwu, ich zrozumienie, tłumaczenie i redagowanie (zamówienia, reklamacje, zawiadomienia, potwierdzenia, faktury.).

2. Podstawowe aspekty przekładu języka specjalistycznego.

Metody kształcenia

Praca ze słownikami specjalistycznymi. Tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka francuskiego na polski i odwrotnie. Tłumaczenia dokumentów autentycznych pisemnych i ustnych (TV, radio, Internet, literatura, prasa). Symulacja prosta, technika ról, debata.

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągania efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student zna i rozumie zasady funkcjonowania systemów i instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej uprawianej na podbudowie wykształcenia filologicznego (kultura, edukacja, działalność translatorska, środki masowego przekazu i inne).	• KF1_W09	• dyskusja • obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta	• Konwersatorium
Potrafi brać udział w debacie prowadzonej w języku francuskim – przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich.	• KF1_U03	• dyskusja • obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • odpowiedź ustna	• Konwersatorium

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Potrafi komunikować się w języku francuskim z użyciem specjalistycznej terminologii.	• KF1_U02	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • sprawdzian • test	• Konwersatorium
Potrafi rozpoznać wytwory kultury francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod pozwalających na ocenę ich znaczenia i oddziaływania w procesie historyczno-kulturowym.	• KF1_U08	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • sprawdzian • test	• Konwersatorium

Warunki zaliczenia

Obowiązkowe zaliczenia bieżącego materiału ćwiczeniowego w formie krótkich testów (elementy teorii, leksyka). Przekład tekstów specjalistycznych. Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Literatura podstawowa

1. Bruchet, J. Objectif entreprise, Hachette, Paris,1994
2. Bultez, Ch. – Bultez, D., Démarches quotidiennes, Nathan, Paris, 1993
3. Fèvre, J.-M. i Zając, M., Mały praktyczny słownik biznesmena, francusko-polski, polsko-francuski, WSiP,
4. Warszawa, 1992.
5. Tauzin, B. i Dubois, A.-L., L'express. Le monde professionnel en français, Hachette, Paris, 2006.

Literatura uzupełniająca

1. Cordonnier, J.L., Traduction et culture, Hatier, Paris, 1995.
2. Gillmann, B. i Verrel, M., Francusko-polski słownik tematyczny. Ekonomia. PWN, Warszawa, 2000.
3. Skibińska, E., Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski, DWE, Wrocław, 2001.

Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 07-05-2020 19:36)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ